

政府總部輔助部門

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

批示摘錄

Extracto de despacho

透過行政長官二零一五年九月二十四日之批示：

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 24 de Setembro de 2015:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項及第二款的規定，政府總部輔助部門第八職階輕型車輛司機曹耀鵬，自二零一五年十二月二十三日因自願退休而離職。

Chou Io Pang, motorista de ligeiros, 8.º escalão, dos SASG — desligado do serviço para efeitos de aposentação voluntária, nos termos do artigo 263.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Dezembro de 2015.

二零一五年十二月十七日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 17 de Dezembro de 2015. — A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

行政法務司司長辦公室

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO
E JUSTIÇA

第 62/2015 號行政法務司司長批示

Despacho da Secretária para a Administração
e Justiça n.º 62/2015

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第24/2011號行政法規《行政公職局的組織及運作》第三條第一款、第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條第二款(二)項、第四條及第五條，以及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二條、第七條及第九條，結合第109/2014號行政命令第一款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administração Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 24/2011 (Organização e Funcionamento da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública), na alínea 2) do n.º 2 do artigo 2.º, nos artigos 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia) e nos artigos 2.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 109/2014, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

一、以定期委任方式委任曹錦俊為行政公職局副局長，自二零一六年一月一日起為期兩年。

1. É nomeado, em comissão de serviço, Chou Kam Chon para exercer o cargo de subdirector dos Serviços de Administração e Função Pública, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Janeiro de 2016.

二、因本委任所產生的負擔，由行政公職局的預算承擔。

2. Os encargos resultantes da presente nomeação são suportados pelo orçamento da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

三、以附件形式公佈委任的依據及被委任人的學歷及專業簡歷。

3. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado. 15 de Dezembro de 2015.

二零一五年十二月十五日

行政法務司司長 陳海帆

A Secretária para a Administração e Justiça, *Chan Hoi Fan*.

附件

ANEXO

委任曹錦俊擔任行政公職局副局長一職的依據如下：

Fundamentos da nomeação de Chou Kam Chon para o cargo de subdirector dos Serviços de Administração e Função Pública:

——職位出缺；

— Vacatura do cargo;

——曹錦俊的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任行政公職局副局長一職。

學歷：

——澳門大學中葡翻譯學士及法學士；

——澳門大學法學碩士。

專業簡歷：

——1987年進入公職；

——1991年至1999年 華務司及郵電局翻譯員；

——1999年至2003年 郵政局法律事務暨翻譯部協調員；

——2003年至2011年 澳門大學法學院教師；

——2005年至2007年 澳門大學法律研究中心主任；

——2005年至2011年 澳門大學法律實務和法律術語進修課程主任及法律學報編輯委員會委員；

——2010年至2012年 澳門特別行政區政府法律改革諮詢委員會成員；

——2011年至2013年 樓宇管理仲裁中心仲裁委員會法律專業第一候補成員；

——2011年9月至今 法律改革及國際法事務局副局長。

— Chou Kam Chon possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de subdirector dos Serviços de Administração e Função Pública, que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

Currículo académico:

— Licenciado em Tradução e Interpretação (Português-Chinês) e em Direito pela Universidade de Macau;

— Mestrado em Direito pela Universidade de Macau.

Currículo profissional:

— Ingresso na função pública em 1987;

— Intérprete-tradutor da Direcção dos Serviços de Assuntos Chineses e da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações (1991 a 1999);

— Coordenador do Gabinete dos Assuntos Jurídicos e de Tradução da Direcção dos Serviços de Correios (1999 a 2003);

— Docente da Faculdade de Direito da Universidade de Macau (2003 a 2011);

— Director do Centro de Estudo Jurídico da Universidade de Macau (2005 a 2007);

— Coordenador do Curso de Aperfeiçoamento de Prática e de Linguagem Jurídica e Membro do Conselho Editorial do «Boletim da Faculdade de Direito» da Universidade de Macau (2005 a 2011);

— Membro do Conselho Consultivo da Reforma Jurídica do Governo da Região Administrativa Especial de Macau (2010 a 2012);

— 1.º suplente na área jurídica do Conselho Arbitral do Centro de Arbitragem de Administração Predial (2011 a 2013);

— Subdirector dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional (desde Setembro de 2011 até à presente data).

批 示 摘 錄

透過行政法務司司長二零一五年十一月十八日之批示：

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十條第一款（六）項、第三款及第四款、第十八條第一款、第二款及第五款、第十九條第十款及第十一款，以及第12/2015號法律第五條第三款（二）項及第六條的規定，本辦公室以行政任用合同方式聘用林鼎志擔任第一職階首席顧問高級技術員，為期一年，自二零一五年十二月一日起生效。

二零一五年十二月十五日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 丘曼玲

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 18 de Novembro de 2015:

Lam Teng Chi — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico superior assessor principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 10.º, n.ºs 1, alínea 6), 3 e 4, 18.º, n.ºs 1, 2 e 5, e 19.º, n.ºs 10 e 11, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, e 5.º, n.º 3, alínea 2), e 6.º da Lei n.º 12/2015, vigentes, a partir de 1 de Dezembro de 2015.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 15 de Dezembro de 2015. — A Chefe do Gabinete, *Iao Man Leng*.